Endou-kun no Jikken Note

Chapter 5

Hayakawa Nojiko

Scans: Antika
Translation: Vuli
Cleaning: Rezonville
Typesetting: Her Holiness
Proofing: Rezonville

acme団
acmedan.blogspot.com

I'M LEAVING.
SSSH-HH!
FLINCH
...HUH?
SLAP
Mm-mph!
MOM'LL WAKE UP
?!
Mmm,
WHAT ARE YOU DOING?
YOU'RE RIGHT ON TIME
AH, WELCOME BACK.
CREAK
I'M HOME.

KEEP YOUR VOICE DOWN!
It's pretty late too
HEY! YOU KEPT THIS A SECRET FROM US AGAIN-
Let go-!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
HUH?
WHY?
NEVER MIND, NEVER MIND.
COME WITH ME FOR A BIT.

Endou-kun no Jikken Note

page 5

Hayakawa Nojiko

Nojiko's news

comics "Yozora no Sumikko de," & "Endou kun no Kansatsu Nikki" on sale now

"Yozora no Sumikko de," spinoff ▶ "Yoake ni Furu," being serialized in CRAFT

"Yozora no Sumikko de," drama CD ▶ on sale form Nov 26!

The story is about Tsuda and Endou, who sat near each other in class. Before they knew it, they couldn't be without one another? They are both in the third year of high school and in the midst of preparing for life after graduation. Tsuda expects to go for the university while Endou dreams of being involved in the music business - they are now beginning to realise that things cannot stay this way forever.

I TOLD YOU,
I WAS WORRIED ABOUT YOU, MY LITTLE BRO
SO,
WHAT DID EVEN YOU COME BACK HERE FOR?
...
I TOLD YOU TO CUT THE JOKE OUT
IT'S NOT A JOKE, THOUGH
AND,
WELL, IT SEEMS LIKE I DIDN'T HAVE TO WORRY AFTER ALL
HUH?
BUT I WAS A LITTLE SURPRISED BY "GOING TO UNIVERSITY"

Some people say that I'm still way behind, too
I GUESS IT'S 'CAUSE, WHEN I WAS AROUND YOUR AGE, I DIDN'T THINK ABOUT THE FUTURE AT ALL
I'M HONESTLY IMPRESSED
STOP THAT, IT'S GROSS
Hahaa
YOU'RE SUCH A HORRIBLE BROTHER~
HOW DID YOU KNOW-
HAVE YOU FORGOTTEN THAT WE SHARE THE SAME MOTHER?
LITTLE BROTHER, YOU SHOULDN'T UNDERESTIMATE ME.
MOM...!!
Dammit
I didn't tell her to be quiet about it but still!
I didn't say a single word about it!
BUT
I'M RELIEVED
Pat
HUH?
YOU'RE THE TYPE OF GUY WHO'D DEFINITELY
SEE SOMETHING THROUGH TO THE END, ONCE HE'S DECIDED ON IT

Ruffle
Ruffle
AND IT'S ALL THANKS TO YOU~
BESIDES, I GOT AN UNEXPECTED GIFT, TOO
I'M NOT GIVING UP ON
ENDOU-KUN!
Heehee~ I'M THE TYPE WHO GETS EXCITED BY BEING TOLD "YOU CAN'T," SEE~
WHAT WAI- UNEX-PECTED GIFT?!
Ohohoho! Just try and catch me~
swish
Stop doing that kind of thing here!
AND ANYWAY, I'VE GOT DIBS ON HIM ALREADY~
WHAT
DID YOU DO?
IT'S A SECRET ♡
Drip
Hahaha~

SHUDDER
WHY DON'T YOU ASK ENDOU-KUN YOURSELF?
BUT WELL, IF YOU REEEEALLY WANT TO KNOW,
STEP
Mm,
THANKS FOR THE DRINK.
CLATTER
Don't get taken away by the police~ and don't work on your part-time job too much!
UNTIL NEXT TIME~ ♡
MY GIRLFRIEND LIVES AROUND HERE... ♡
Take care on your way home~
HUH-
WHERE ARE YOU GOING~
The train doesn't even run at this hour
WELL THEN,
I'LL BE TAKING MY LEAVE
THANKS FOR SEEING ME OFF~
She's trash. Is he really my other brother?
DON'T EVER COME HERE AGAIN!
Don't mind!

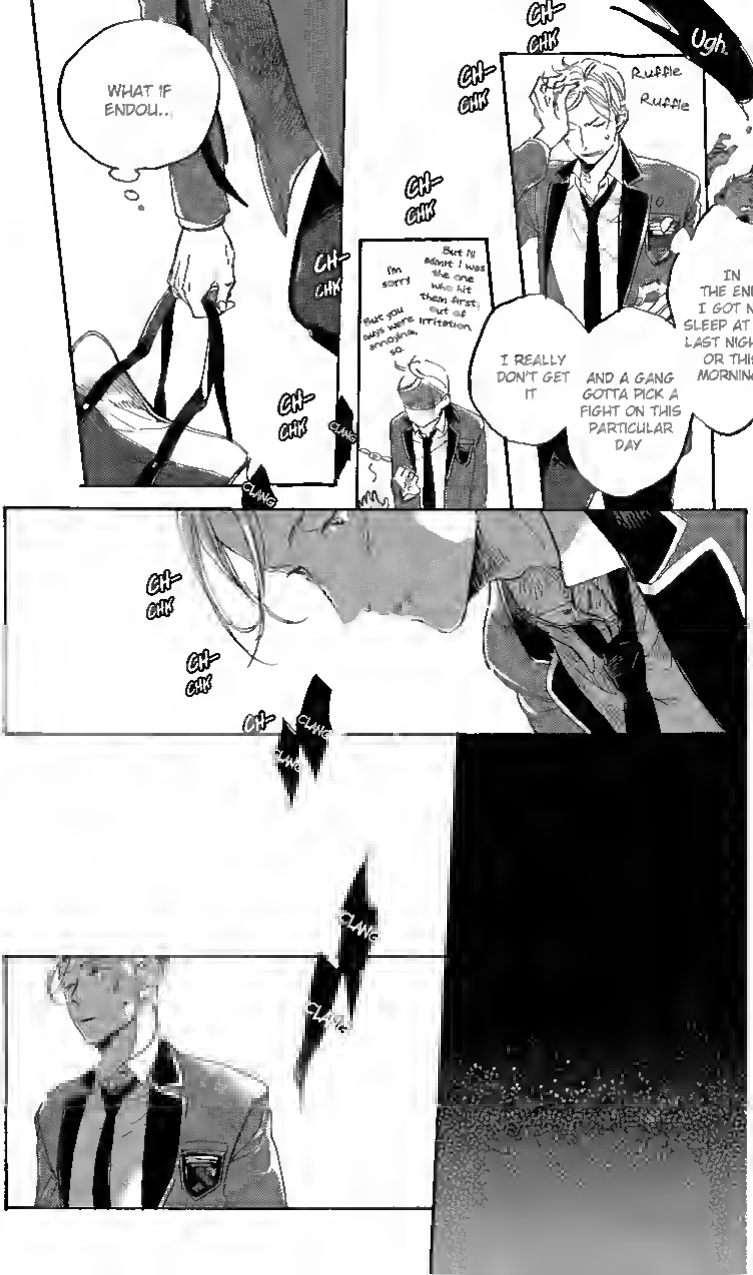
DAMMIT!
DON'T COME BY JUST TO RUFFLE MY FEATHERS AGAIN
PFFT.
YUP, IT'S BEAUTIFUL, AS ALWAYS.
BUT, EVEN SO, IT'S CHANGING, LITTLE BY LITTLE.

YUP,
IT'S NOT JUST HIS BODY
THAT'S GROWING UP.

CLANG
CLANG CLANG
CLANG
CLANG
CH-
CHK
CH-
CHK
CH-
CHK

CLANG
PSSSSS
GRIP!
GRIP!

P-please let me down...
AH, THAT'S MY TRAIN TO SCHOOL..
AH-
S-sorry!
Eep.
ERGH!
DAMMIT!


WHAT IF ENDOU...
CH-CHK
CH-CHK
CLANG
CLANG
I'm sorry
But it wasn't me who hit them first, but it was irritation annoying, so
CH-CHK
CH-CHK
Ugh.
Ruffle Ruffle
Lump
IN THE END, I GOT NO SLEEP AT ALL LAST NIGHT-- OR THIS MORNING
I REALLY DON'T GET IT
AND A GANG GOTTA PICK A FIGHT ON THIS PARTICULAR DAY
CH-CHK
CH-CHK
CH-
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG

...WHAT AM I EXPECTING FROM HIM...?
THUD
Morning~
THUD
Morning~
Cutting it close... aren't you? Has homeroom started yet?
Huh~? I'm sure it's fine Merry-yan can't have come yet
THUD
Ah!
HEY, THE BELL'S RUNG!
STEP
STEP
Oh no, OKAAY~
Got it~
Hey stop it~
Huuh was it my fault?
Kya ha ha ha

OH
YO, SENPAI.
Afternoon~
ON LATE SHIFT TODAY?
JUST KIDDING
Looking pretty shabby there, senpai
SLUMP
HM?
WHAT'S UP? YOU LOOK DOWN
LAST NIGHT, OR WAS IT THIS MORNING...
I HAD TO STAY UP LATE AND KEEP MY BROTHER COMPANY...
Tired...
ERGH, TSUDA SENIOR WAS HERE?!
HE WAS AND NOW THAT YOU MENTION, HE SAID THAT HE MISSED YOU.
NOPE, I'M GOOD!
He's already kept abused.
Yo! Thank You!
swish
I FEEL SORRY FOR YOU, TSUDA... I REALLY CAN'T HANDLE HIM...
I somehow feel some sort of bodily danger
Anyway, good job
Shall I fix your hair?
Good. I hate him more.
Yes please

AH,
BY THE WAY, ENDOU'S ON SHIFT TODAY
I SEE
HE SHOULD BE HERE IN A MOMENT, I THINK
Hm ?
...KANZAKI
HMM?
I DIDN'T ASK ABOUT ENDOU
WELL, BUT,
YOU WERE WONDERING, WEREN'T YOU?
HUH?
I WASN'T-
NOW, NOW, WE'VE ALREADY ESTABLISHED YOUR LACK OF SELF-AWARENESS-
CLICK
-OH, SPEAK OF THE DEVIL...
Endou~!
Tsuda's here~!
PARTS
SMACK
OWIE!

It was just a little image change~ And didn't Endou find it hilarious?
I just wanted to play around a little bit~ Since your hair is super straight~
YOU'RE
LATE, TODAY.
YEAH
I GOT A MESSAGE FROM YOUR BROTHER THAT HE WAS LEAVING,
I CAN'T ASK HIM THINGS LIKE,
DID HE WAIT AT THE STATION,
EVEN THOUGH
WE DIDN'T MAKE ANY PROMISE TO MEET UP, RIGHT ?
WAS THAT THE REASON WHY?
HUH,
YOU KNOW TSUDA SENIOR, ENDOU?
WH-Y-

It's not like I wanted him to! He's an irresistible force...
DON'T YOU HAVE ANY SENSE OF DANGER?!
HOW COULD YOU LET HIM MAKE CONTACT WITH ENDOU?!
SERIOUSLY?! TSUDA, WHAT WERE YOU THINKING?!
YEAH...
..I DON'T THINK HE'S A BAD PERSON
You really can't stand him, can you?
I wanted to stop him myself
IT WASN'T MY FAULT.
SOB SOB SOB
ENDOU.. HAS FALLEN TO PREY.. TSUDA SENIOR..
Mu Mu Mu
NOTHING IN PARTICULAR.
M- MORE IMPORTANTLY, DID HE SAY ANYTHING ELSE TO YOU?
I MADE EVERY EFFORT TO ESTRIN MYSELF
...got dibs on him already...

OH,
I SEE.
WHAT THE HELL, WAS IT JUST A BLUFF?!
DAMN THAT IDIOT FOR SAYING SUCH SUGGESTIVE THINGS!
GIVE ME BACK MY SLEEPING TIME!
I'll text you again later.
PS. Take care of my brother ♡

HMMM,
I STILL KINDA WANT TO CUT YOUR HAIR A LITTLE,
ESPECIALLY THE FRINGE.
Lemme check my schedule...
IT'S GETTING HOTTER.
SO YOU'RE GETTING A CUT SOON AS WELL, TSUDA
Don't even think about running away.
ERGH.

Pff.
Haha.
.. WHAT?
NO, JUST,
THIS SOMEHOW REMINDS ME
Let go
OF THE TIME YOU GOT YOUR HAIR CHOPPED OFF
BY TSUDA, HERE ON THE ROOFTOP
AH...
Did something like that ever happen up here. ?
I guess it did, yeah.
THAT WAS,
I WAS JUST THINKING, IF THAT INCIDENT HADN'T HAPPENED, YOU'D HAVE NEVER LET ME CUT YOUR HAIR.
THAT WAS RECKLESS OF YOU, BUT IT MADE ME FEEL REALLY LUCKY.

I DON'T HATE GETTING MY HAIR CUT BY YOU, KANZAKI.
NOT REALLY.
WELL, YOU MIGHT STILL BE RELUCTANT TO LET ME DO IT, ISN'T THAT RIGHT?
Even when I'm being persistent, you always turn me down.
Hnn
nng
YEAH
I'M REALLY HAPPY.
Rub
Rub
STOP IT! IT'S UNFAIR TO SAY THINGS LIKE THAT SO SUDDENLY!
WAI-
DAMMIT, YOU DO KNOW HOW TO MAKE ME HAPPY~
Stop that
Rub
Rub

BY THE WAY,
?
THAT MEANS
THE TWO OF YOU ARE STAYING HERE, RIGHT?
HUH?!
I TOLD YOU ALREADY, STOP SAYING "HUH?"
ENDOU IS AN IMPORTANT HAIRCUT MODEL FOR ME,
SO YOU BETTER KEEP AN EYE ON HIM!
HEY, TSUDA!
THAT'S A RELIEF.
THAT TAKES CARE OF THE SECOND THING I WAS WORRIED ABOUT.
AND ANYWAY, TSUDA, WHAT'S THIS ABOUT UNIVERSITY?! STOP MESSING AROUND!
HUUH?
I really was worried!
Why're you worrying about that kind of thing anyway?
I WAS CONCERNED THE MOST ABOUT YOUR PLANS AFTER GRADUATION!
BUT TURNS OUT, I WAS WASTING MY TIME WORRYING!

step
step
HEY,
ENDOU.
step
step
THAT'S A RELIEF, ISN'T IT?
WHOOPS~
BAM
Huh?
?
RIGHT
AH, GO ON AHEAD, TSUDA
pff,
TO NOT REALISE EVEN WHEN YOU'RE THIS EASY TO READ,
HE'S REALLY THICK-HEADED.

W-WHATEVER.
Y'KNOW,
I REALLY LIKE BOTH YOU AND TSUDA,
SO I WANT YOU GUYS TO BE HAPPY.
HAPPY ?
AND ANYWAY,
IT'D BE GREAT IF THINGS COULD JUST STAY THE WAY THEY ARE NOW, BUT
THAT MIGHT NOT BE POSSIBLE, DON'T YOU THINK?
I THINK YOU SHOULD EXPRESS YOURSELF A LITTLE MORE, ENDOU
ON TOP OF BEING SUPER THICK-HEADED, HE'S ALSO REALLY OBLIVIOUS
BUT,
I GUESS, THAT'S THE REASON WHY
THERE ARE MANY THINGS THAT
YOU JUST CAN'T HELP.
POINT
SO DON'T JUST LEAVE IT BE WHEN IT GROWS!
LIKE YOUR HAIR, FOR ONE!

I KNOW
THIS IS ALL STILL A LONG WAY AHEAD, BUT
AND ALSO,
YOU KEEP A WATCH OVER TSUDA, TOO
HE'S PRETTY LAZY HIMSELF, Y'SEE...
IT'S JUST THAT
I GOT A LITTLE LONELY THINKING ABOUT IT...

RATTLE
...OR SOMETHING LIKE THAT
CREAK
THOSE TWO AREN'T BACK YET
YOU'RE LATE
HASN'T IT BEEN A WHILE SINCE YOU CAME TO SCHOOL IN THE AFTERNOON?
I CAN HEAR YOU!
HEEEY.
AH, RIGHT, WE CHANGED SEATS
WHY IS CHIBA IN FRONT OF ME ?
HEY, ARE YOU LISTENING?
Now loading...
Did you just wake up?

THE BELL'S RUNG, FACE THE FRONT!
SHOULDN'T IT BE, "I'M LISTENING"?
TSUDA, YOU PICKED ON CHIHIRO A WHILE BACK, DIDN'T YOU?
...HUH?
WHEN SHE CAME TO RETURN ENDOU'S CD.
I didn't picked on her
AH...
I DIDN'T PICK ON HER, OBVIOUSLY.
AND YOU WEREN'T HERE, SO IT COULDN'T BE HELPED.
CREAK
She seemed flustered, too
HM MM MM MM MM.
WHAT...?
NO~ ~THING.

CLATTER
HEY.
HAVE YOU SUBMITTED YOUR GRADUATION PLAN SURVEY?
GRRR
WELL, YEAH.
WHAT DID YOU WRITE?
HUH?
IT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU, DOES IT?

THE BELL'S RINGING.
DONG
DING
DONG
DING
DONG
DING
RATTLE
DON'T TELL ME THAT, LATE-COMER!
HUH?!
RATTLE
WHAT THE HELL...
DING
TO BE CONTINUED
FORTGEFAHREN